**Оксана Корчагіна**

**(Старобільськ, Україна)**

**ШТАМПИ ТА МОВНІ СТЕРЕОТИПИ НА СТОРІНКАХ РАДЯНСЬКИХ ГАЗЕТ**

**(на матеріалах публікацій преси Ворошиловградської (Луганської) області 1938-1956 років)**

Перша половина ХХ століття – час надзвичайно складних, суперечливих подій, що позначилися на соціальному устрої суспільства, а як наслідок і на мові, адже вона стала чи не одним із найбільш вагомих засобів формування державної політики й вираження ідеологічних принципів радянської влади. Підвищення рівня грамотності населення стало передумовою широкого розповсюдження газет. Усі мовні засоби текстів ЗМІ були покликані виконувати функцію впливу, переконання та агітації.

Епоха 30-х – 50-х років – це період зростання бюрократизації у сферах державного й громадського життя. На численних мітингах, з’їздах, конференціях, пленумах промовлялися, а потім публікувалися в газетах виступи радянських і громадських діячів, пафос і стиль яких слугував зразком для мовлення та комунікативної суспільної поведінки трудящих. “Партійні тексти відбивали крайній ступінь аморальності й цинізму радянських можновладців, що маніпулювали масовою свідомістю, застосовуючи підміну понять як головний засіб пропаганди” [1; с.45] Міцні централізовані зв’язки, авторитет радянської влади, суворість дисципліни, що вимагає беззастережного виконання директив, –усе це відбивалося в мові радянської доби, її стильовій однаковості.

Швидко створювалися мовні шаблони, кліше, які, поширюючись, проникали в мову широких верств населення місті сіл. Український мовознавець Л. Масенко у своєму дослідженні мовної політики КПРС відзначила: “У цей період відбулося усталення у промовах більшовицької верхівки набору штампів, які виконували функцію матриці для всіх засобів масової інформації, преси та гуманітарних наук” [1; с.45] Водночас активна мовна творчість журналістів, агітаторів, пропагандистів соціалістичної ідеології призвела до того, що багато звичних слів, термінів змінили своє значення й перетворились на газетні штампи. Визначення поняття “штамп” в аспекті культури мови в українському пресознавстві знаходимо в О. Сербенської: “Словесними штампами прийнято називати будь-які набридливі вирази, позбавлені свіжості чи несвідомо вжиті в іншій сфері мовлення (це може бути слово, словосполучення, приповідка, крилатий вислів тощо); вони є наслідком примітивного мислення, відсутності мовного такту, неохайного поводження з мовою” [2, с. 36]. Акцентуючи на негативних суспільних функціях штампу Д. Григораша доповнює визначення О. Сербенської, на його думку штамп – це “...збита форма вислову. Позначений штампами текст, звужує свої специфічно-виражальні можливості, стає монотонним і безбарвним. Шкідливість штампів полягав в тому, що при відтворенні різних життєвих явищ використовуються звичні, багато раз уживані мовностилістичні засоби” [3, с. 276].

Актуальність обраної теми мотивується тим, що розгляд мови преси Ворошиловградської області 30-х – 50-х років ХХ століття допоможе у комплексній і системній реконструкції регіональної преси цього періоду, тим самим сприятиме заповненню ніші в історії української журналістики.

До завдань даної розвідки входить вибірка, систематизація й дослідження мовних газетних штампів преси Ворошиловградської (Луганської) області1938 – 1956 рр.

На Ворошиловградщині, як і скрізь на теренах Радянського Союзу,у 1938 – 1956 рр. Спілкування держави з населенням області відбувалося здебільшого через засоби масової інформації, переважно через пресу. Тексти газетних матеріалів містять багато слів і словесних сполучень, притаманних для даної історичної доби й соціальних та політичних обставин зазначеного періоду. Час революції минув, змінилися обставини життя, однак у пресі, як і раніше, активно вживається революційна лексика. Газетні тексти мають вигляд тез і гасел: “Даєш підвищення продуктивності”, “Слава новаторам...”,“До нових перемог!”,“Да здраствує незламна сила марксизму-ленінізму”, “Пролетарі всіх країн, єднайтесь!” – нав’язують суспільству цілий ряд стереотипів. У період революції ці заклики носили діючий характер, але у 30-х – 50-х роках через багаторазове доречне й недоречне повторювання вони втрачають свою семантику, знецінюється їх публіцистичний пафос. Сприйняття прочитаного й розуміння інформації уповільнюється або спотворюється через наявність штампів. Бо зміст слів може бути зрозумілий лише тоді, коли їх “жива” семантика підтримується в тексті. О. Сербенська так пояснює виникнення й засилля мови преси подібними штампами: “Річ у тім, що тоталітарна система витворила й свою мовну парадигму, яка була виявом естетичних критеріїв авторитаризму та бюрократизму” [4, с. 113] Наслідком частого їх уживання були недостатня кваліфікація працівників редакцій, малий словниковий запас авторів та реципієнтів.

У назвах газетних видань Ворошиловградської області аналізованого періоду багатоаспектно виражені характеристики соціальних змін, що відбувалися у радянській країні на Донбасі: “За стахановские темпы”, “Социалистическое наступление”, “Сталинский забой”, “Комсомольское племя”, “По сталинскому пути”, “Ленінський заклик”, “Соціалістичне життя” тощо. Таким чином мовні штампи привласнили центральне місце на першій шпальті. Газетні хрематоніми через часте повторювання поступово втратили свою своєрідність і сприймаються у свідомості реципієнта як штампи. Ще один чинник, який треба відзначити – всі представлені назви газет належать виданням, які виходили в промислових регіонах області. Саме тут була сконцентрована найбільш чисельна й впливова соціальна група – робітники.

Наведемо кілька прикладів мовних штампів присутніх у текстах публікацій газет Ворошиловградщини:

*а) „по-стахановському”:* „По-стахановському боролися за виконання плану товарообігу” (Ленінська зоря, 1939 р., №1); „По-стахановському провести прополку буряків” (Колгоспне життя, 1940 р., №119); „По-стахановському провели соціалістичне змагання” (Прапор Леніна,1946 р. №84).

*Б) „стояти непохитно”:* „Наша Червона армія стоїть непохитно на сторожі нашої батьківщини” (Ленінська зоря, 1939 р., №29); „...непохитно стояти в авангарді нашого будівництва” (Ленінський заклик, 1947 р., №30);

*в) „наполегливо готуватися”:* „З усією наполегливістю готуються до зустрічі ХVІІІ з’їзду ВКП(б) вчителі Н.-Астраханськї СШ і вчителі початкової школи №1” (Вперед, 1939 р., №22); „Агітатори повинні наполегливо ознайомлювати виборців своїх ділянок з „Положенням про вибори до Верховної ради УРСР” (Колгоспна правда, 1947, №3); „Хозяйственные и технические руководители шахт настойчиво готовятся к внедрению прогрессивных технологий” (Сталинский забой, 1952, №23)

*г) „с большой активностью”:* „С большой активностью подписываются на Государственный Заем Третьей п’ятилітки трудящиеся Ворошиловградського завода Октябрьской революции” (Ворошиловградская правда, 1938, №7); „С вновь вступившими товарищами с большой активностью мы повседневно проводим политико-воспитательню работу” (Застахановские темпы, 1938, № 1).

З наведених прикладів, бачимо, що навіть відтворюючи актуальні для того часу проблеми, публікації, які написані з використанням мовних шаблонів, втрачають силу комунікативного впливу. Найчастіше потреба в них виникає тоді, коли автор намагається заповнити словами порожнечу в мисленні, не знає справи, відбувається загальними фразами, намагаючись прикрашати дійсність,прагне свій матеріал уподібнити до висловлювань вождів. Подібні тексти формували стереотипи думки масової свідомості. „Словесні штампи призводять не тільки до стилістичних огріхів, а й до штампів мислення” [2, с. 23]. – робить висновок О. Сербенська. Російський мовознавець О. Сєліщев, досліджуючи мову революційної доби, указав на її засміченість надмірним вживанням суспільно-політичної лексики та продукуванні стереотипів суспільного мовлення, що сприяло народженню текстів на різні теми, але подібних за мовною структурою. Аналізуючи прагматику таких творів, він, зокрема, наголошував: „У нас буває так, що всі доповіді, які робить активіст, – чи то про білий терор в Болгарії або про майбутню конференцію – як дві краплі води схожі одна на одну<...>. Мова багатьох таких доповідачів не впливає ні на розум, ні напочуття слухачів” [5, с. 36].

Головним методом закріплення потрібних штампів у свідомості став метод багаторазового повторення. Небезпека такої мовної політики вбачається в тому, що соціумперестає логічно мислити, бо штампована лексика газетних творів не відображає справжній стан речей і стосунків, підмінюючи аналіз реальних подій фальшивим пафосом. Б. Пільняк зазначив: „Беру газети чи книги, і перше, що в них вражає, – неправда всюди, у праці, у суспільному житті, у сімейних відносинах” [6, с. 148].

Отже, у 1938 – 1956 роках шаблонізація мовної структури газет, стає тією межею за якою мова перестає виконувати когнітивну функцію й зводиться в ранг стандартизованої лексики. Стереотипи мови преси досліджуваного періоду мотивуються прагненням очільників держави через ЗМІ уніфікувати мислення соціуму, що сприяло формуванню в масовій свідомості особливої мовної моделі, відповідно до якої все мовне функціонування, всі соціальні взаємини будуються на основі загального шаблона. Реалізуючись через систему мовних штампів, мова газетних публікацій тим самим сприяла створенню й поширенню єдиного мислення, а отже єдиного способу суспільної поведінки. Преса привчала читачів мислити стереотипами й шаблонами, що в свою чергу призводило до зниження здатності аналізувати, інтерпретувати інформацію.

**Література:**

1.Масенко Л.Т. Мова і суспільство: Постколоніальний вимір. – К. : Вид. дім “КМ Академія”; Всеукр. то-во “Просвіта” ім. Тараса Шевченка, 2004. – 163 с.

2. Сербенська О. А. Мова преси в контексті вимог перебудови: Навчальний посібник. – К. : НМК ВО при Мінвузі УРСР, 1989. – 64 с.

3. Григораш Д. С. Журналістика у термінах і виразах. – Львів : Вид. об’єднання „Вища школа”, 1974 – 276 с.

4. Сербенська О. А., Волощак М. Й. Актуальне інтерв'ю з мовознавцем : 140 запитань і відповідей. – К. : Вид. центр "Просвіта", 2001, – 204 с.

5. Селищев А.М. Язык революционной эпохи: Из наблюдений надрусским языком (1917—1926). — М.: Едиториал УРСС, 2003. — 248 с.

6. Андроникашвили-Пильняк Б. О моем отце // Дружба народов. – 1989. – № 1 с. 34 – 38.